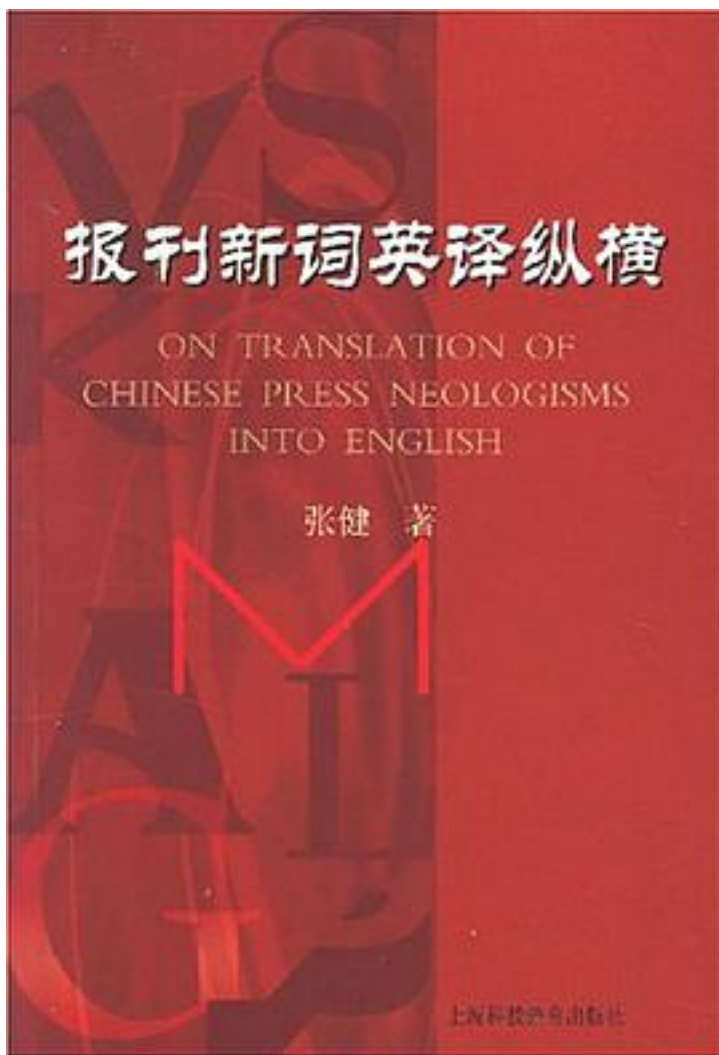


报刊新词英译纵横



[报刊新词英译纵横_下载链接1](#)

著者:张健

出版者:

出版时间:2001-9

装帧:精装(无盘)

isbn:9787542826589

《报刊新词英译纵横》是一本专门探讨当代中国报刊中新词新语新义英译问题的著作。全书针对新词新语(如“关停并转”、“灰色收入”、“抓大放小”),或旧词新义(如“高考状元”、“红包”、“内功”)以及外来新词语(如“黑客”、“热线”),以翻译理论与实务为基础,从新闻传播的效果和跨文化语言学的角度,系统地介绍了其英译的特点、标准、技巧以及易犯的错误等。此外,本书还精选了80条报刊新词作为典型译例,针对新词新语新义的释义、译法、可替换词以及常见误译等情况予以详细的分析,旨在帮助读者对目前暂无先例可援的新词语的英译不仅能知其然,而且还能知其所以然。

本书既可满足口笔译工作者、新闻工作者、外事宣传工作者等人员从事涉外工作与研究时的需求,又可供大学教师和学生以及广大英语读者学习与参考。

作者介绍:

目录: 第一章 报刊新词新语面面观

第一节 报刊与新词语

第二节 新词语的界定

.....

第二章 报刊新词英译概述

第一节 翻译的定义

第二节 翻译的标准和性质

.....

第三章 报刊新词误译分析

第一节 想当然和“中式英译”

第二节 忽视语言习惯

.....

第四章 报刊新词英译对策

第一节 搜检原义,配以佳译

第二节 背景注译,显明词义

.....

第五章 报刊新词英译例析 (80例)

第一节 时事政策

第二节 改革印记

.....

结束语

主要参考书目

• • • • • ([收起](#))

[报刊新词英译纵横_下载链接1](#)

标签

英语翻译

翻译

评论

和作者的其他教材一样，很实在，有许多实例。

张健老师的书都编的不错，就是旧了点。。所以就不新了。

还可以

这么冷门

张健教授真牛逼

[报刊新词英译纵横_下载链接1](#)

书评

[报刊新词英译纵横_下载链接1](#)